

щаяся к XII в. О русском денежном обращении безмонетного периода в ней сообщается следующее.

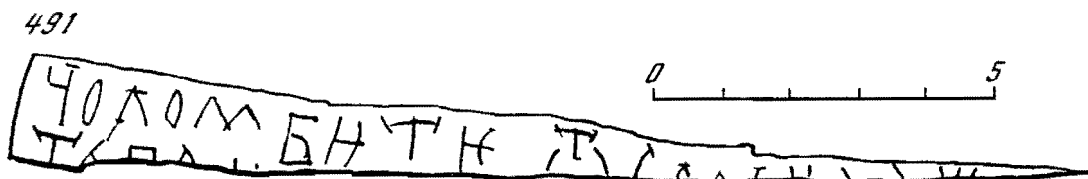
«Между собой они производят операции на старые шкуры белок, на которых нет шерсти, в которых нет никакой (другой) пользы и которые ни на что решительно не годятся. И когда эти шкуры головы белки и ее двух лап, то (эти шкуры) правильны. . . А когда (шкурки) испортятся в их домах, они везут их в полувьюках, в разрезанном виде, направляясь к некоему известному рынку, где есть люди, а перед ними ремесленники. Они передают им шкурки, и ремесленники приводят их в порядок на крепких веревках, каждые 18 шкурок в одну пачку. Сбоку веревки приделывается кусок черного свинца с изображением царя (царства, государства?). За каждую печать берут по шкурке из этих шкурок, пока не припечатают всех. И никто не может отвергнуть их. На них продают и покупают»⁶⁵.

В связи с этим сообщением допустим перевод рассматриваемой фразы, в котором «куны» означают деньги: а ты ко мне не придешь (ли) деньги шить ночью. Однако и в этом переводе необходимость ночной работы остается необъяснимой.

Грамота № 491

Грамота № 491 найдена на Торговом раскопе, в квадрате 21, на глубине 4,39 м. Это обрывок начальной части письма:

цоломбикъ ѿ с-----
т-----



Прорись грамоты № 491

Длина 15,6 см, ширина 2,5 см.

Стратиграфическая дата: середина — вторая половина XIV в. Для палеографической характеристики мало данных.

«Цоломбите от С. . .» — письмо начинается традиционным поклоном, «челобитием».

Грамота № 492

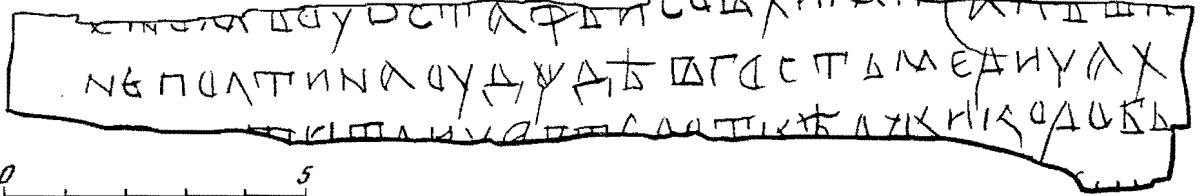
Грамота № 492 найдена на Торговом раскопе, в квадрате 36, на глубине 4,58 м. Это обрывок документа, утратившего верхнюю и нижнюю части

оломкоуостафьисовхимизальша
неполтинаоудеуствогстьмеричах
-----нтричаствалоткѣржикоровь

Длина 19,5 см, ширина 3 см.

⁶⁵ Путешествие Абу Хамида аль-Гарнати в Восточную и Центральную Европу (1131—1153 гг.). М., 1971, с. 35, 36. При цитировании отрывка мы использовали перевод В. Ф. Минорского, присланный им в письме к В. Л. Янину.

492



Прорись грамоты № 492

Стратиграфическая дата: середина — вторая половина XIV в. В грамоте употребляется ступенчатая В, появившаяся во второй половине XIV в. В одном случае эта буква написана в форме трапеции с диагональю, что признается приметой уже XV в. И изображается с косой перекладиной, как современная «и», однако в XIV в. такая форма уже бытует. Ч — в виде расщепа с короткой вертикальной ножкой. Эта буква еще симметрична, что характерно для XIV в.

Грамота может быть разделена на слова так:

«. . оломь. Оу Остафьи со вхими зальшане полтина, оу Доуде в Гостьмеричах. . . и три часте лотке, ржи коробь(я). . .»

«. . оломь» — конец слова «чоломь», челом. «Оу Остафьи» — у Остафьи; имя Евстафий в новгородской огласовке звучало как Остафья. «Вхими» — всеми, всеми. О подобном способе написания слова «всеми» подробно говорится в комментарии к грамоте № 439. «Зальшане» — залешане, жители Залесья; сѣла с таким названием известны в новгородских писцовых книгах XV в.; у Шелонской пятины была Залесская половина. «Со вхими зальшане» — со всеми залешанами. «Оу Доуде» — у Дуды; имя Дуда было широко распространено в Новгородской земле и часто встречается в писцовых книгах XV в. (см. словарь Тупикова). «В гостьмеричах» — в Гостемерицах; Гостемерицы — название деревни, писцовым книгам, впрочем, не известной. «Лотке» — лодки. «Три часте лотке» — три части лодки. Земельные участки и другое ценное имущество часто находились во владении по жеребьям. Лодкой владели несколько человек или несколько человек сообща пользовались ею, выплачивая ее цену или аренду по жеребьям. Дуде принадлежали три части. «Коробья» — хлебная мера.

Грамота учитывает деньги и имущество, данное в долг разным людям.

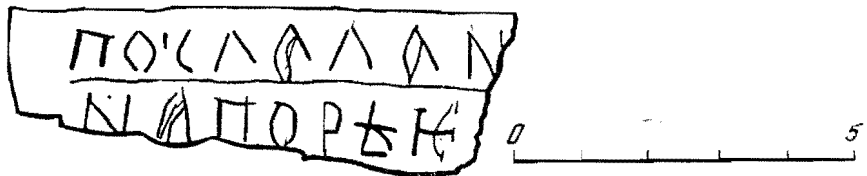
Грамота № 493

Грамота № 493 найдена на Рогатицком раскопе, в квадрате 17, на горизонте пласта 20 (глубина 3,80—4,00 м). Это обрывок начальной части документа:

493

Прорись грамоты № 493

послаан---
напорѣ---



Длина 7,3 см, ширина 2,4 см.

Стратиграфическая дата не установлена. Палеографические приметы свидетельствуют об относительной древности текста. Р имеет петлю в виде правильной дуги, петля ять геометрична. Предположительная датировка грамоты: XII в.